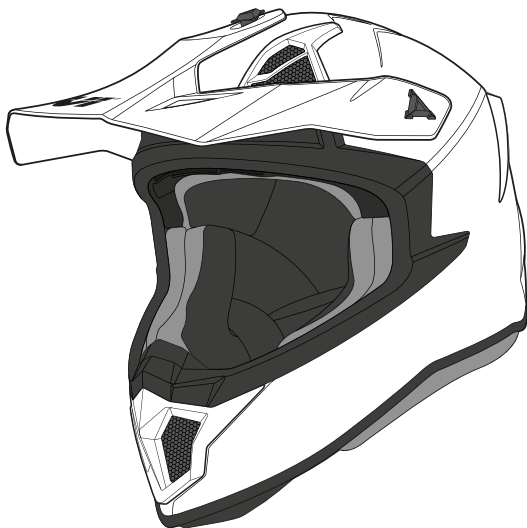


Manuale d'utilizzo HPS 70.1 CARBON/FIBER
Owner's manual HPS 70.1 CARBON/FIBER
Bedienungshandbuch HPS 70.1 CARBON/FIBER
Manuel d'utilisation HPS 70.1 CARBON/FIBER
Manual de utilización HPS 70.1 CARBON/FIBER
Οδηγίες Χρήσης HPS 70.1 CARBON/FIBER

GIVI®



70.1
CARBON/FIBER

UTILIZZO DELLA CHIUSURA A DOPPIO ANELLO
THE USE OF THE DOUBLE RING CLOSING
VERWENDUNG DES DOPPEL-D VERSCHLUSSES
UTILISATION DE LA JUGULAIRE A BOUCLE DOUBLE D
UTILIZACIÓN DEL CIERRE CON SISTEMA DE COBLE ANILLA
Χρήση του κλεισίματος με πόρπη τύπου DOUBLE RING

IT

Inserire il cinturino attraverso i due anelli metallici (fig1), dopodichè inserilo nel senso opposto facendolo passare sopra al primo anello e attraverso il secondo regolando la tensione della cinghia attorno al collo. Per la rimozione, allentare la tensione del cinturino tramite l'apposito tirante rosso presente sull'anello (fig 3).

EN

Insert the strap through the two metal rings (picture 1). Then insert in the opposite direction by forcing it above the first ring and through the second adjusting the tension of the belt around the neck. To remove, release the tension of the strap through the appropriate red tie on the ring (picture 3).

DE

Führen Sie den Kinnriemen durch die 2 Metallringe (Bild 1). Dann in entgegengesetzter Richtung den 1. Ring durch den 2. Ring. Regulieren Sie die Länge des Kinnriemens.
 Um den Kinnriemen zu öffnen, lösen Sie die Spannung des Riemens durch die rote Zunge auf dem Ring (Bild 3).

FR

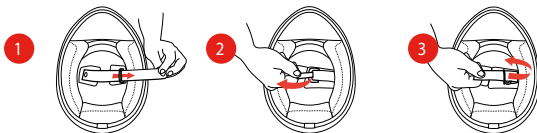
Insérer la jugulaire dans les deux anneaux puis la faire passer, en sens inverse, par-dessus le premier anneau et, ensuite, au travers du deuxième anneau ; Tirer sur la jugulaire pour régler la tension. Pour desserrer la jugulaire, tirer sur la languette rouge présente sur l'anneau.

ES

Introducir la correa a través de las dos anillas metálicas; Abrocharla pasando por encima de la primera anilla y por el interior de la segunda regulando la tensión alrededor del cuello. Para desabrocharlo aflojar la correa roja situada al lado de las anillas.

G

Περάστε το λουράκι μέσα από τα δύο μεταλλικά δακτυλίδια (εικόνα 1). Στη συνέχεια, περάστε το προς την αντίθετη κατεύθυνση πιέζοντάς το πάνω από το πρώτο δακτυλίδι και κάτω από το δεύτερο ρυθμίζοντας το σφίξιμο γύρω από το λαιμό σας. Για να το λύσετε απλά χαλαρώστε το σφίξιμο τραβώντας το κόκκινο λουράκι (εικόνα 3).



RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO INTERNO **INNER LINING REMOVAL** **ENTFERNEN DES INNENFUTTERS** **DEMONTAGE DU REVETEMENT INTERIEUR** **CAMBIO DEL ACOLCHADO INTERIOR** **ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ**

IT

Impugnando il casco in posizione APERTA-frontale tirare la guancetta fino allo sgancio dei due bottoni automatici. Completare la rimozione delle guancie tirandole verso l'esterno fino al completo sfilamento dalla apposita sede tra la calotta esterna e il polistirolo. Ultimare la rimozione estraendo allo stesso modo l'imbottitura della nuca. In fine rimuovere la corona tirando la parte frontale verso l'esterno, in modo tale che si sganci dalla sede autobloccante in plastica.

EN

Grasping the helmet in OPEN-frontal position pull the little chin piece until the poppers unhook. Complete the chin pieces removal by pulling them outwards till the piece is removed from its place between the cap and the polystyrol. Finish the removal pulling off in the same way the head inner lining. Then remove the crown pulling it from the frontal part outwards, as it will unhook from its plastic auto-locking plate.

FR

Mettre le casque en position OUVREMENT-frontale. Tirer sur les mousses de joue jusqu'au décrochement des deux boutons pression. Continuer le démontage des joues en les tirant vers l'extérieur jusqu'à leur complet désengagement de leurs sièges entre la calotte et le calotin en polystyrène. Terminer le démontage en tirant de la même façon sur la coiffe de la tête. Puis, dégager la coiffe en tirant la partie frontale vers l'extérieur, de manière à ce qu'elle se détache de son logement auto-bloquant en plastique.

DE

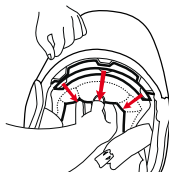
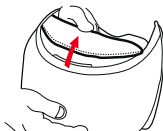
Nehmen Sie den Helm in die geöffnete Frontposition vor sich und ziehen Sie die Wangenpolster bis sich beide Druckknöpfe lösen. Beim Entfernen der Wangenpolster ziehen Sie diese nach außen, um sie aus ihrer Verankerung zu lösen. Auf die gleiche Weise können Sie das Nackenpolster entfernen. Zuletzt entfernen Sie die Krone (Ring) durch ziehen nach außen, damit es sich aus dem Sitz löst.

ES

Aguantando el casco en posición frontal y con la mentonera ABIERTA. Tirar las mejillas hasta que se desenganchen de los corchetes. Completar la extracción de las mejillas tirando hacia fuera hasta que se complete el Desenganche de su posición entre la calota externa y el poliestireno. Terminar el cambio extrayendo del mismo modo el acolchado de la nuca. Para terminar extraer la parte superior tirando de la parte frontal hacia fuera, de manera que se desenganche de la fijación autobloccante de plástico.

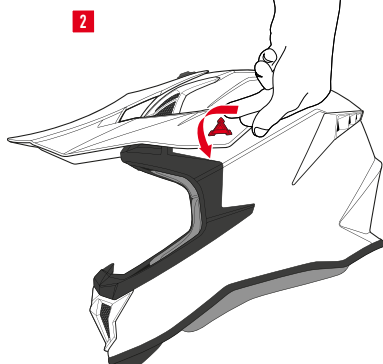
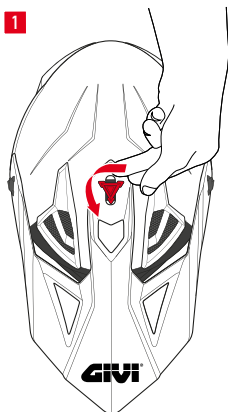
G

Τραβήξτε ελαφρά μέχρι να ξεκουμπώσουν τα τρία κουμπιά. Μετά τραβήξτε πάλι για να απελευθερωθούν τα πλευρά που χωνεύουν ανάμεσα στο κέλυφος και το εσωτερικό του κράνους (εικόνα 1). Μετά αφαιρέστε την επένδυση του λαιμού όπως φαίνεται στην εικόνα 2. Στη συνέχεια, τραβήξτε όπως δείχνει η εικόνα 3 για να απελευθερωθεί η επένδυση από τα σημεία κουμπώματος.



SOSTITUZIONE DELLA VISIERA PROTETTIVA
REPLACEMENT OF THE PROTECTIVE VISOR
ABMONTIEREN DES VISIERS
REPLACEMENT DE L'ECRAN
SUSTITUCION DE LA VISERA DE PROTECCION
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ

- IT** Rimuovere il fermo centrale della becca del casco (fig. 1)
 Rimuovere le viti del meccanismo laterale (fig. 2)
- EN** Remove the central lock of the peak of the helmet (Pic.1)
 Remove the screws of the side mechanism (Pic.2)
- FR** Retirer la fixation supérieure de la visière du casque (Fig. 1)
 Retirer les vis sur le mécanisme de côté (Fig. 2)
- DE** Entfernen Sie den Zentralhalter des Helmspoilers (Bild 1)
 Entfernen Sie die Schrauben des Seitenmechanismus (Bild. 2)
- ES** Retirar el cierre central del spoiler del casco (fig.1)
 Retirar los tornillos del mecanismo lateral (fig. 2)
- G** Αφαιρέστε το κεντρικό κλείδωμα του γέισου (Φωτ.1)
 Αφαιρέστε τις βίδες του πλευρικού μηχανισμού (Φωτ. 2))



**ATTENZIONE
WARNING
WARNUNG
AVVERTISEMENT
PRECAUCIÓN
Προειδοποίηση**

IT

Questo casco non può essere utilizzato in USA e in Canada. Il casco è stato omologato secondo quanto stabilito dalla normativa europea ECE/ONU 2205 e ne è quindi consentito l'uso soltanto nei Paesi in cui è in vigore la normativa ECE/ONU 2205. Con questo casco deve essere montata esclusivamente la visiera omologata N. E3 052218.

EN

This helmet is not homologated for use in the USA and in Canada. The helmet has been homologated according to the rules of the European standard ECE/ONU 2205, therefore its use is only permitted in those nations, where the above Regulation is in force. With this helmet only the homologated visor N.E3 052218 can be fitted.

FR

Ce casque ne peut être utilisé aux Etats-Unis et au Canada. Le casque a été homologué selon les règles fixées par la norme européenne ECE/ONU 2205 qui couvre uniquement l'utilisation dans les pays où la norme ECE/ONU 2205 est en vigueur. Sur ce casque, il doit être monté, exclusivement, l'écran homologué N. E3 052218.

DE

Dieser Helm darf nicht in den USA und in Canada verwendet werden. Der Helm ist laut Vorschriften des Europäischen Gesetzes ECE/ONU 2205 genehmigt und seine Verwendung ist nur in den Ländern zulässig, wo das Europäische Gesetz ECE/ONU 2205 besteht. Bei diesem Helm verwenden Sie ausschließlich das zugelassene Visier N. E3 052218.

ES

Este casco no puede ser utilizado en USA y Canadá. El casco ha sido homologado según la ley europea ECE/ONU 2205 y por ello su utilización es permitida sólo en los Países donde rigen las normas ECE/ONU 2205. Con este casco hay que montar exclusivamente la visera homologada n° E3 052218.

G

Αυτό το κράνος δεν είναι πιστοποιημένο για χρήση στις ΗΠΑ και στον Καναδά. Το κράνος έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με τους κανόνες του ευρωπαϊκού προτύπου ECE / ONU 2205, επομένως η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε εκείνα τα κράτη όπου ο παραπάνω κανονισμός είναι σε ισχύ . Με αυτό το κράνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο η πιστοποιημένη ζελατίνα N.E3 052218.



GIVI®

HEADQUARTERS:

GIVI S.P.A. _ Flero (BS) Italy

Fax +39 030 35 80 518

info@givi.it _ www.givi.it

BRASIL:

GIVI DO BRASIL LTDA

Ph. +55 12 3644 8025 _ Fax +55 12 3644 8029

info@givi.com.br _ www.givi.com.br

FRANCE:

GIVI FRANCE

Ph. (04) 72 25 79 41 _ Fax (04) 72 25 03 73

givi.france@givi.fr _ www.givi.fr

GERMANY:

GIVI DEUTSCHLAND GmbH

Ph. (0) 911 955100 _ Fax (0) 911 9551022

office@givi-deutschland.de _ www.givi.de

MALAYSIA:

GIVI ASIA SDN BHD

Ph. (603) 6028 3800 _ Fax (603) 6028 1300

enquiry@givi.com.my _ www.givi.com.my

SPAIN:

GIVI CONCESSIONAIRES IBERICA S.L.U.

Ph. (93) 8906820 _ Fax (93) 8906802

givi@givi.es _ www.givi.es

UK:

GIVI UK LTD

Ph. (01327) 706220 _ Fax (01327) 706239

info@givi.co.uk _ www.givi.co.uk

USA:

GIVI USA INC

East Coast _ Ph. (704) 679 4123

West Coast _ Ph. (775) 359 0900

info@giviusa.com _ www.giviusa.com

VIETNAM:

GIVI VIETNAM CO. LTD.

Ph. +84 72 3769137 _ Fax +84 72 3769120

info@givi.com.vn _ www.givi.com.vn

INDONESIA:

PT GIVI INDONESIA

Ph. +6221 7588 2582 _ Fax +6221 7588 2431

info@givi.co.id _ www.givi.co.id

CHINA:

DONGGUAN GIVI TRADING CO. LTD.

Ph. +86 769 22992660 _ Fax +86 769 22992680

service@givcn.com _ www.givcn.com



Find more than 1000 accessories at givimoto.com.
Discover givexplorer.com the web portal for motorcyclist

REGISTER AND DISCOVER THE GIVI MY GARAGE